

## **ALLMÄNNA VILLKOR FÖR FÖRSÄLJNING OCH LEVERANS ("ALLMÄNNA VILLKOR")**

Valk Solar Systems Nordics AB (Orgnummer 559265-3926)  
Västra Trädgårdsgatan 11A  
111 53 Stockholm  
Sverige

### **Artikel 1: Tillämplighet**

- 1.1 Dessa Allmänna Villkor ska gälla för alla erbjudanden, offerter och kontrakt som görs av Valk Solar Systems Nordics AB (nedan kallad "Van der Valk") där Van der Valk åtar sig att leverera produkter till kunden.
- 1.2 Tillämpningen av kundens allmänna villkor eller andra allmänna villkor ska inte tillämpas.
- 1.3 Avvikelser från dessa Allmänna Villkor kommer endast att vara giltiga om Van der Valk uttryckligen godkänner detta skriftligt.
- 1.4 Vid eventuella konflikter mellan innehållet i särskilt avtal som ingås mellan kunden och Van der Valk och dessa Allmänna Villkor, har bestämmelserna i det särskilda avtalet företräde.
- 1.5 Termen "skriftligen" i dessa Allmänna Villkor betyder dokument undertecknat av parter, eller genom brev, fax, elektronisk post och på andra sätt som parterna har kommit överens om i skrift.
- 1.6 Vid eventuella konflikter mellan den svenska och engelska versionen av dessa Allmänna Villkor, ska den engelska versionen ha företräde.

### **Artikel 2: Offerter och ingående av avtal**

- 2.1 Inga skyldigheter är knutna till några offerter, även om offerterna innehåller en acceptperiod.
- 2.2 Om kunden förser Van der Valk med data, ritningar o.s.v., ska Van der Valk kunna lita på deras korrekthet och basera erbjudandet på denna information.
- 2.3 Ett avtal träder i kraft när Van der Valk har bekräftat kundens beställning skriftligen.
- 2.4 Varje offert eller åtagande som ges av en representant för Van der Valk ska endast vara bindande i den mån det senare bekräftas skriftligen.
- 2.5 I händelse av att avtal träffas om betalning med kredit ska det berörda avtalet bara träda i kraft när Van der Valk accepterar det aktuella oåterkalleliga (bekräftade) krediten enligt UCP 600 [ICCs regler om rembuser). Denna kredit ska göras genom en bank som är villkorad Van der Valks godkännande.

### **Artikel 3: Priser**

- 3.1 Om inte annat avtalas skriftligen ska priserna anges i Euro, exklusive moms och baseras på "free carrier", Ljungby, Sverige (FCA, Incoterms 2010).
- 3.2 Alla prisuppgifter som ges av Van der Valk baseras på befintliga ekonomiska förhållanden, arbetskraftskostnader, upphandlingspriser, tullar, skatter och andra avgifter, subventioner och liknande som gäller vid tidpunkten för det aktuella avtalet. I händelse av att en eller flera av dessa kostnadspriskomponenter ökar efter ingående av avtalet men innan de relevanta produkterna har levererats, har Van der Valk rätt att kräva motsvarande prisökning till kunden.
- 3.3 Om kunden tillhandahåller varor och Van der Valk är beredd att använda dessa varor, ska Van der Valk ta ut upp till 20% av marknadspriset för de levererade varorna.

### **Artikel 4: Immateriella rättigheter**

- 4.1 Om inte annat avtalas skriftligen behåller Van der Valk alla immateriella rättigheter till alla erbjudanden, inlämnade design, illustrationer, ritningar, försöksmodeller, program o.s.v.
- 4.2 De rättigheter som anges i artikel 4.1 förblir Van der Valks egendom, oavsett om kostnader har debiterats kunden för framtagandet. Den relevanta informationen får inte kopieras, användas eller

visas till tredje part utan Van der Valks uttryckliga skriftliga godkännande. Kunden är skyldig att betala Van der Valk ett vite om 25 000 Euro för varje enskild överträdelse av denna klausul. Utöver vitet har Van der Valk rätt att kräva kunden eventuella ersättningskostnader som beviljas enligt lag.

4.3 Kunden måste returnera alla uppgifter och data som tillhandahålls enligt artikel 4.1 på begäran inom den period som anges av Van der Valk. Om denna bestämmelse bryts är kunden skyldig att betala Van der Valk en påföljd om 1 000 Euro per dag. Utöver vitet har Van der Valk rätt att kräva kunden eventuella ersättningskostnader som beviljas enligt lag.

4.4 Van der Valk förbehåller sig alla sina immateriella rättigheter i samband med de produkter som den levererar. Kunden får inte direkt eller indirekt a) ändra hela eller delar av den levererade produkten, b) anbringa något annat varumärke på produkterna, c) använda det aktuella varumärket på något annat sätt än Van der Valks instruktioner eller d) registrera varumärket i sitt eget namn.

### **Artikel 5: Rådgivning, design och material**

5.1 Kunden erhåller inga rättigheter till rådgivning eller information från Van der Valk som inte har direkt inverkan på det aktuella uppdraget.

5.2 Kunden är ansvarig för a) alla ritningar, beräkningar och mönster som gjorts av eller för kundens räkning, b) alla materialspecifikationer som ges av eller för kundens räkning, c) den tekniska specifikationen och d) all annan relevant information som tillhandahålls av eller för kundens räkning.

5.3 Kunden ersätter Van der Valk för eventuella fodringskrav från tredje part som uppstår till följd av användning av ritningarna, beräkningar, konstruktioner, material, prover, modeller, teknisk information och all relevant annan information o.s.v. som tillhandahålls av eller för kundens räkning.

5.4 Kunden är alltid ansvarig för en slutkontroll av alla materialspecifikationer som tillhandahålls av eller på uppdrag av Van der Valk.

5.5 Kunden får undersöka (eller ordna för undersökning av) material som Van der Valk avser att använda, innan beställning på kundens egen bekostnad. Eventuella skador som uppkommer för Van der Valk till följd av undersökningen ska kunden bekosta.

### **Artikel 6: Leverans**

6.1 Den av Van der Valk angivna leveranstiden ska under inga omständigheter anses utgöra ett avgörande datum. Van der Valk ska inte anses ha brutit några förpliktelser avseende leveranstid förrän kunden skriftligen meddelar den anser att Van der Valk är sen med leveransen och att Van der Valk efter en rimlig tid efter mottagande av brevet fortfarande inte ha levererat.

6.2 Vid bestämning av leveranstider antar Van der Valk att uppdraget kan utföras under de omständigheter som har kommit Van der Valks kännedom vid sådan tidpunkt.

6.3 Leveranstiden påbörjas inte förrän det relevanta avtalet har ingåtts i enlighet med bestämmelserna i artikel 2, och att parterna a) har kommit överens om alla kommersiella och tekniska detaljer, b) att alla nödvändiga uppgifter, så som slutliga och godkända ritningar, o.s.v. är i Van der Valks besittning, c) en (för)betalning eller annan överenskommelse om betalning har gjorts, d) någon säkerhet för betalning har accepterats och e) att villkoren som är nödvändiga för att ingå utförandet av uppdraget har uppfyllts.

6.4 a. Om omständigheter som skiljer sig från dem som är kända för Van der Valk när leveranstiderna fastställdes, får Van der Valk förlänga leveranstiderna med den tid som krävs för att utföra uppdraget under nya omständigheter.

b. I händelse av tillägg kan leveranstiden förlängas med den tid som krävs för att leverera (eller ordna leverans av) material och delar som är nödvändiga för dessa nya tillägg.

c. I händelse av att Van der Valks förpliktelser upphör, kommer leveranstiderna att förlängas med den tid som förpliktelserna upphör.

6.5 Om leveranstiden överskrids, har kunden inte rätt att säga upp avtalet såvida inte leveranstiden

överskrids med mer än åtta veckor och att kunden inte erhållit någon form av ersättning eller kompensation för detta.

6.6 Van der Valk förbehåller sig rätten att genomföra en leverans i delar. Varje delleverans ska anses representera ett separat avtal. Van der Valk har rätt att kräva betalning för varje delleverans innan Van der Valk fortsätter med nästa delleverans

6.7 Van der Valk har rätt att innehålla leveranser och skyldigheter enligt avtalet för det fall kunden inte uppfyller sina betalningsskyldigheter (helt eller delvis eller sen betalning).

6.8 Om inget annat skriftligt överenskommits, kommer leveransen att ske "free carrier", Ljungby, Sverige (FCA, Incoterms 2010).

### **Artikel 7: Force Majeure**

7.1 Van der Valk har rätt att avbryta sina skyldigheter enligt avtalet om omständigheter som inte kunde förutses när avtalet ingicks och som ligger utanför Van der Valks inflytande tillfälligt förhindrar uppfyllandet av dessa skyldigheter.

7.2 Omständigheter som Van der Valk inte kunde förutse och som ligger utanför Van der Valks inflytande förstås innefattar (men är inte begränsade till) omständigheten som att Van der Valks egna leverantörer och / eller underleverantörer inte uppfyller sina skyldigheter eller inte gör det i tid, vädret, jordbävningar, eld, förlust eller stöld av verktyg, förstörelse av material som ska bearbetas, vägblockeringar, strejker eller arbetstopp och restriktioner för import eller handel.

7.3 Om Van der Valk redan har genomfört en del av ett avtal ska kunden betala inköpspriset för alla produkter som har levererats.

7.4 Vardera parten har rätt att säga upp avtalet med skriftligt meddelande till den andra parten om utförandet av avtalet avbryts i mer än sex månader och kunden inte har fått någon form av ersättning eller kompensation.

### **Artikel 8: Ansvar**

8.1 Van der Valk ansvarar för alla skador som kunden ådrar sig som härrör direkt och uteslutande av en brist som kan hänföras till Van der Valk. Emellertid är det endast de skador som Van der Valk är försäkrade för eller borde ha varit försäkrade för som berättigar kunden ersättning.

8.2 Om det när avtalet ingås a) inte är möjligt för Van der Valk att teckna försäkring enligt artikel 8.1 eller att teckna försäkring på rimliga villkor, eller b) det efter avtalet har ingåtts inte är möjligt att förnya försäkringen på rimliga villkor, är maximal ersättning som kan utges som skadestånd till kunden det belopp som Van der Valk debiterade för det aktuella avtalet (exklusive moms).

8.3 Följande skadestånd ersätts inte:

- a. handelsförluster, inklusive skada/förlust orsakade av förseningar och vinstförlust. Kunden bör teckna försäkringar för att täcka sådana skador om sådana anses önskvärda;
- b. arbetsskador, vilka omfattar skador orsakade under eller som ett resultat av utförandet av arbetet. Kunden bör teckna försäkringar för att täcka sådana skador om sådana anses önskvärda;
- c. skador orsakade av avsikt eller grov vårdslöshet från Van der Valk arbetare och anställda som inte är i ledningsgruppen.
- d. ovanliga kemiska effekter på material, inklusive men inte begränsade till ogräsbekämpning eller gödselmedel o.s.v.;

8.4 Van der Valk ansvarar inte för skador på material som tillhandahålls av eller för kundens räkning som är resultatet av felaktig behandling. På kundens begäran kommer Van der Valk att upprepa processen med material som tillhandahålls av kunden på kundens egen bekostnad.

8.5 Kunden ska hålla Van der Valk skadeståndslös för alla fodringsanspråk från tredje part för produktansvar som härrör från fel i produkter som tillhandahålls av kunden till tredje parter som bestod av eller inkluderade produkter och / eller material tillhandahållna av Van der Valk.

## **Artikel 9: Garanti**

9.1 Van der Valk garanterar att produkterna är fria från konstruktionsfel eller konstruktionsfel under följande perioder efter leverans av Van der Valk:

- Van der Valk Pitched Roof System; 10 år
- Van der Valk Flat Roof System: 10 år
- Van der Valk Field System: 10 år

9.2 Om leveransen visar sig ha varit fel, måste objektet returneras till Van der Valk levererat förtullat (*Delivered Duty Paid*), Ljungby, Sverige (DDP, Incoterms 2010). Van der Valk har då rätt att antingen:

- reparera föremålet;
- ersätta föremålet; eller
- att kreditera kunden för en proportionell del av fakturan.

9.3 I alla situationer måste kunden alltid ge Van der Valk möjlighet att reparera eventuella brister.

9.4 Kunden får endast åberopa garantier när alla skyldigheter avseende Van der Valk är uppfyllda.

9.5 a. Ingen garanti ges när fel är resultatet av:

- Van der Valk tillhandahålls av kunden felaktig och / eller ofullständig information, inklusive men inte begränsad till information som rör väderförhållandena, basens stabilitet, yttre påverkan o.s.v.;
  - Underlåtenhet att följa monterings- och servicemanualen korrekt och / eller fullständigt och, om tillämpligt, underlåtenhet att följa de råd som Van der Valk har gett om att säkra systemet till konstruktioner och / eller basen;
  - ovanliga kemiska effekter på material, inklusive men inte begränsade till; ogräsbekämpning eller gödningsmedel o.s.v.;
  - användning av skadade och / eller defekta komponenter i den slutliga installationen;
  - normalt slitage;
  - felaktig användning;
  - brist på korrekt underhåll; och
  - montering, montering, ändringar eller reparationer av kunden eller av tredje part.
- b. Ingen garanti ges för levererade föremål som inte var nya när de levererades för föremål vars användning kunden beställde eller som tillhandahölls av eller på uppdrag av kunden.
- c. Ingen garanti ges för inspektioner av och / eller reparationer av föremål som tillhör kunden.

## **Artikel 10: Klagomål**

Kunden får inte åberopa fel i produkten eller tjänsten såvida inte ett skriftligt klagomål har lämnats in till Van der Valk inom fjorton dagar efter att felet upptäcktes eller borde ha upptäckts av kunden.

## **Artikel 11: Underlåtenhet att motta leverans**

I händelse av att kunden inte har tagit emot leverans av något föremål efter att leveransfristen har gått ut, ska dessa föremål förbli tillgängliga för kunden på kundens egen risk. Föremål som kunden inte har mottagit kommer att lagras och redovisas särskilt för kundens räkning (inklusive kostnader för hantering och eventuell försäkring). Van der Valk kan när som helst åberopa de rättigheter som beviljas genom artikel 6:90 i den nederländska civillagen.

## **Artikel 12: Betalning**

12.1 Van der Valk har rätt att kräva full eller delvis betalning i förväg. När det gäller all annan försäljning måste betalning göras av kunden inom 30 dagar efter fakturadatum, såvida inte annat skriftligt avtalats.

12.2 Trots de angivna betalningsvillkoren är kunden skyldig att, på Van der Valks begäran, vid ingåendet av avtalet eller efter ingåendet av avtalet men före dess genomförande, ställa säkerhet för

betalning. Underlåtenhet från kundens sida att tillhandahålla sådan säkerhet för betalning inom den angivna perioden utgör omedelbart brott mot avtalet. I det fallet har Van der Valk rätt att säga avtalet eller hålla inne prestation och återkräva eventuella skador från kunden.

12.3 Kundens har inte rätt att kvitta några som helst fodringar eller krav mot Van der Valk.

12.4 Omedelbar betalning av fullt begärt belopp ska göras i följande fall:

- a. om någon betalningsfrist har överskridits;
- b. om kunden har begärts i konkurs eller rekonstruktion;
- c. om någon av kundens tillgångar eller fordringar tas i anspråk;
- d. om kunden (om ett företag) är upplöst;
- e. om kunden (om en fysisk person) begär skuldsanering, placeras under förmyndarskap eller god man, är inlagd på vård, eller dör.

12.5 Om betalning inte har skett inom den angivna betalningsfristen, ska kunden anses vara brutit mot avtalet utan behov av något meddelande om avtalsbrott eller handläggning och kunden ska omedelbart vara skyldig att betala Van der Valk en årlig ränta om 12% eller till den lagstadgade räntan om den är högre. Vid beräkningen av räntan räknas delmånader som hela månader.

12.6 Om betalning inte har skett inom den angivna betalningsfristen, är kunden omedelbart skyldig att betala Van der Valk för alla kostnader för att driva ärendet, bland annat indrivnings och domstolskostnader, som överstiger 75 Euro.

Kostnaderna (i procent) ska beräknas enligt följande tabell baserat:

75 - 3 000 Euro - 15%

3 001 - 6 000 Euro - 10%

6 001 - 15 000 Euro - 8%

15 001 - 60 000 Euro - 5%

60 001 Euro och uppåt - 3%

Om de faktiska kostnaderna överstiger kostnaderna som baseras på denna formel, är kunden skyldig att betala de faktiska kostnaderna.

12.7 Om rättsliga eller administrativa förfaranden beslutas i Van der Valks fördel, är kunden skyldig att ersätta Van der Valk för alla kostnader som drabbas Van der Valk i samband med dessa förfaranden.

### **Artikel 13: Retentionsrätt och pantsättning**

13.1 Efter leveransen förblir Van der Valk ägare till de levererade föremålen så länge:

- a. kunden misslyckas eller kommer att misslyckas med att uppfylla de (betalnings-)skyldigheter som härrör från detta avtal eller liknande avtal;
- b. kunden misslyckas eller kommer att misslyckas med att betala för något arbete som utförts eller ska utföras enligt avtal;
- c. kunden har inte betalat några fordringar som uppstår till följd av att dessa avtal inte uppfylls, såsom ersättning för skadestånd, påföljder, ränta och kostnader.

13.2 Så länge föremål är Van der Valks egendom får kunden inte belasta dessa föremål på något sätt som överskrider omfattningen av kunden ordinarie verksamhet.

13.3 Efter att ha åberopat äganderätten kan Van der Valk hämta de levererade föremålen. Kunden måste ge Van der Valk access till samtliga platser där dessa föremål finns.

13.4 Om Van der Valk inte kan åberopa äganderätten på grund av att de levererade föremålen har varit föremål för förväxling, förändring eller omarbetning, är kunden skyldig att ge Van der Valk de nybildade föremålen i pant.

### **Artikel 14: Uppsägning av avtal**

Om kunden vill säga upp avtalet utan att Van der Valk har misslyckats med utförandet av uppdraget och om Van der Valk accepterar detta, har Van der Valk rätt att ta ut kostnader, skadestånd och

förlorad vinst.

### **Artikel 15: Upphörande och uppsägning**

15.1 I händelse av att kunden inte uppfyller sina skyldigheter enligt ett avtal som han har ingått, eller inte gör betalning eller en förpliktelse i tid, eller om det finns skäl att frukta att detta kommer att inträffa, eller i händelse av att kunden ansöker om företagsrekonstruktion, konkurs eller av uppskjutande av betalningar, har Van der Valk rätt att upphöra eller säga upp det berörda avtalet utan att behöva meddela om fel eller brott eller handläggning via myndighet. Van der Valk ska inte ha någon skyldighet att ge någon form av kompensation eller ersättning.

15.2 Alla fordringar från Van der Valk sida som avser en del av avtalet som redan har genomförts, eller skada som lidit till följd av dess upphörande eller uppsägning, som ska anses omfatta inkomstförlust, förfaller omedelbart till effekt.

### **Artikel 16: Tillämplig lag och behörig domstol**

16.1 Dessa Allmänna Villkor och alla avtal som ingås av Van der Valk ska enbart regleras av och tolkas i enlighet med nederländska lagar.

16.2 Wienförsäljningskonventionen (C.I.S.G.) gäller inte dessa allmänna villkor och inte heller andra internationella föreskrifter vars utslutning är tillåten.

16.3 Endast den nederländska civila domstolen inom vars jurisdiktion Van der Valks fasta verksamhetsställe är behörig att avgöra tvister om inte Van der Valk skulle godkänna att överlämna tvisten till behöriga domstolar någon annanstans.

16.4 Bestämmelserna i artikel 16.3 lämnar Van der Valk rätt till att få skiljeförfarande vid Internationella handelskammaren enligt regler för förlikning och skiljedom hos Internationella handelskammaren av en eller flera skiljemän. Skiljedomen kommer att vara Amsterdam, Nederländerna. Skiljeförfarandet ska genomföras på holländska eller engelska.